

interNOSTRUM Client User's Guide

Copyright (c) 2007-2008 Enrique Nell. All Rights Reserved.

interNOSTRUM is a Catalan - Spanish machine translation system developed by the Department of Software and Computing Systems of the University of Alicante in Spain.

The interNOSTRUM Client is a free system tray applet that uses interNOSTRUM through the Internet to interactively translate selected text in electronic documents and instant messages in chat clients. It supports most of the major chat clients, including Skype, MSN Messenger, Windows Live Messenger, Windows Messenger, Google Talk, and Yahoo! Messenger.

It is based on WWW::Translate::interNOSTRUM, a Perl module available in CPAN, which provides an interface to the interNOSTRUM online machine translation service.

Requirements

- Internet connection
- Windows operating system
- A chat client (if you plan to use the chat mode).

Starting the interNOSTRUM Client

To activate the interNOSTRUM Client, double-click the icon of the executable file (iClient.exe). The program runs in the background. You will see an icon in the system tray that provides a configuration menu.

Configuring the interNOSTRUM Client

The interNOSTRUM Client provides several configuration options:

Selected text

You can use this menu command to select the translation direction of highlighted text.

The available options are **Catalan->Spanish** (default) and **Spanish->Catalan**.

Chat

You can use this menu command to select the translation direction of instant messages. The available options are **Catalan->Spanish** and **Spanish->Catalan** (default).

Note: The default translation direction in the **Chat** option (*write* action) is the opposite to the translation direction of **Selected text** (*read* action).

Show both languages

You can choose to show the source text and the translation, or only the translation.

If the **Show both languages** option is set to **No** (default value) the program will show only the translation. In Chat mode, when you write an instant message, your interlocutor will only receive the translation of that message; in Selected text mode, the message box will only show the translated text.

If it's set to **Yes**, in Chat mode, the program will send first the source text to your interlocutor, and then it will send the translated message; in Selected text mode, the message box will show both the selected text and the corresponding translation.

Using the interNOSTRUM Client

Current version provides three different modes:

Instant Messaging Translation

To translate instant messages in a chat client, write your message in the edit box of the instant messaging window, as you normally do, and then press **F9** instead of **Enter**.

In case you don't want to translate a particular chat message during the chat session, just press **Enter** instead of **F9**.

If you wish to translate the messages sent by your interlocutor, you can use the selected text translation functionality through **F3** (see below). Make sure that the right translation direction is selected in the **Selected text** menu command.

Selected Text Translation

You can translate highlighted text in a document, e-mail message or Web page by pressing **F3**. A message box will display the translated text. Click **OK** to close the message box. If you wish, you can paste the translation in a document or message by pressing **Ctrl+V**.

Translated Echo

This mode provides a way of checking the translation of a **single-line** text string in any editor (e.g., when you want to know how to say something in the other language). Just write the text and click **F6** (don't select the text). The program will write the translation a couple of lines below.

Quitting the program

To exit the program, click the interNOSTRUM Client icon in the system tray and select the **Exit** menu command.

Troubleshooting

If the program does not run properly, please check the following:

1. Make sure that your firewall is configured to allow the program to access the Internet so it can communicate with the interNOSTRUM server.
2. The interNOSTRUM server might be down. Please check if you can access the [interNOSTRUM Website](#).
3. If the program doesn't respond, press **Ctrl + Alt + Del**. The **Windows Task Manager** opens. Select the **Processes** tab, locate the name of the interNOSTRUM Client executable (iClient.exe), select it and click **End Process**.
4. If you run the interNOSTRUM Client from a Windows virtual machine on a Mac computer with Parallels Desktop, you may have to do the following: From the **Apple** menu, select **System Preferences > Keyboard & Mouse**. In the **Keyboard** tab, check **Use all F1, F2, etc. keys as standard function keys**.

For any bug reports or feature requests, please send a message to perl_nell@telefonica.net.